

7 March 2012  
Chinese  
Original: English

## 妇女地位委员会

### 第五十六届会议

2012年2月27日至3月9日

议程项目3(a)(一)

第四次妇女问题世界会议以及题为“2000年妇女：二十一世纪两性平等、发展与和平”的大会第二十三届特别会议的后续行动”：重大关切领域战略目标和执行的执行情况以及进一步的行动和倡议：优先主题：增强农村妇女权利以及农村妇女在消除贫穷和饥饿、发展和目前挑战方面的作用

## 两性平等主流化的主要政策措施和能力建设：重点增强农村妇女的经济权利

### 主持人摘要

1. 2012年2月28日，妇女地位委员会召开了一次互动式的专家小组会议，主题为“两性平等主流化的主要政策措施和能力建设：重点增强农村妇女的经济权利”。这一互动式小组会议是委员会对题为“增强农村妇女权利以及农村妇女在消除贫穷和饥饿、发展和目前挑战方面的作用”的优先主题的审议工作一部分。
2. 讨论由委员会副主席安娜·玛丽·埃尔南多女士主持。小组成员有：阿拉伯叙利亚共和国干旱地区农业研究国际中心社会经济经济学家和两性平等问题研究专家 Malika Abdelali-Martini 女士；巴基斯坦总理特别助理 Shahaz Wazir Ali 女士；芬兰农村发展专家 Anna Kaisa Karttunen 女士；肯尼亚国际农业研究咨询小组成员和国际牲畜研究所贫穷、两性平等和影响方案团队领导者 Jemimah Njuki 女士；以及国际农业发展基金北美联络处主任 Cheryl Morden 女士。本摘要综合了小组成员和与会者讨论的重点。



3. 为增强农村妇女的经济权利，已作出许多承诺，全球政策框架也为行动提供了一个坚实的基础。《消除对妇女一切形式歧视公约》第 14 条概述了缔约国在消除对农村妇女的歧视方面的具体义务。尽管有这些承诺，但是各国政府和许多其他利益攸关方在有效应对农村妇女的需求和优先事项方面却一直行动缓慢。亟需为增强农村妇女经济权利而创造一个有利的政策环境，将她们的关切纳入经济议程主要内容，特别是在农业、金融、国家规划等领域。在各级各类政策中解决农村妇女的需要和关切，需要采取一项双轨战略，其中包括更加注重对两性平等问题的全面主流化，在世界各地针对农村妇女的多样性采取相应措施。还需要采取一个全面的方法来解决赋权，包括经济、政治和社会赋权的所有方面。

4. 在过去十年中，因人口向城市中心迁移，农村地区已发生转型。生活在农村地区的人因金融和经济危机、食品价格波动、气候变化、海岸侵蚀、山体滑坡和飓风而受到挑战尤其巨大。需要结合部门政策制定实施农村综合发展政策，以便协调一致应对这些挑战并促进农村地区的可持续发展。

5. 两性平等和赋予妇女权利是实现所有千年发展目标的一个先决条件，这一点现已得到明确公认。农村妇女在农业生产和农村发展的各层面上发挥了重要作用，而且在把农业生产化为粮食和营养安全的改善方面，她们也至关重要。然而，妇女所能获取的经济机会、以及资源、资产、公共服务、社会保障、基础设施、交通、就业和创业机会仍然有限。女性农民往往处于农业价值链的底部，其能获取的市场、农业技术推广服务和最基本的农业投入，如种子和工具有限。

6. 农村妇女的经济赋权是实现和保障其权利的关键。世界银行的《2012 年世界发展报告》承认，两性平等本身即是一项核心发展目标，并且增进两性平等在经济上也是非常划算的。据联合国粮食及农业组织估计，如果妇女有与男子相同的生产资源获取权，则可能会使农场产量增加 20%至 30%。这将使发展中国家的农业总产量提高 2.5%到 4%，使营养不良人口数量减少 12%至 17%。因此，应该重点加强农村妇女的代理，发挥她们的权利，释放她们的潜力，以推动当地经济。各国越来越多地将农村妇女视作改革的推动者，这些国家制定有关战略，旨在发挥妇女在可持续农业生产、减缓气候变化和环境保护中的作用。

7. 确保妇女的土地权，是农村妇女经济赋权的关键。由于歧视性的继承法律、习惯法、传统规范和惯例，在获得土地方面的两性不平等现象仍然存在。有关土地改革进程，如土地产权项目和安置计划，若能在制定和实施过程中能够考虑到两性平等问题，则可帮助减少在获得土地方面的不平等现象。例如，若在登记时要求注明夫妻双方的名字，土地产权则可帮助确保妇女权利。有关继承的政策和立法改革也可增加妇女对土地的获取。应将重点放在提高妇女对自身权利的意识、执行所立法律以及增加妇女对法律援助的获取方面。

8. 由于财产往往归丈夫或男性家庭成员所有，因此，无抵押和利率低的小额信贷计划在提高农村妇女获得信贷机会方面一直很有成效。一些农村小额信贷计划旨在保证农村地区的粮食安全，有的则侧重于鼓励小规模创业。然而，农村妇女不仅需要获取小额信贷，还需获取储蓄和其他金融服务。应支持建立向农村妇女提供所需各种金融服务的系统和机构。获取农作物和医疗保险对农村妇女、特别是持有小土地的女农民而言也有重要意义。

9. 获取信贷对增强农村妇女的经济权利而言尚不够；农村妇女要克服社会障碍、利用信息和通信技术、与正规的银行系统打交道、加强业务技能和提高生产力、主张自己的权利且获得资源，则必须接受正规和非正规教育。农村妇女需要金融知识方面的培训，以便能够最有效地利用信贷、增强自尊、学习市场的运作方式且熟悉定价和产品分销。了解储蓄对今后投资的益处也有益于妇女。

10. 许多国家制定了方案，以进一步发展妇女和女孩在财务管理和储蓄以及利用和管理新技术、特别是信息和通信技术及可再生能源技术方面的能力、知识和技能。远程学习方案等干预措施表明，须考虑到农村妇女在获取教育方面所面临的各种制约因素。例如，在中东和北非采用所谓的“寄宿中心”办法，为行动受限的农村妇女接受培训创建了安全场所。

11. 各利益攸关方认识到向农村地区转让技术有重要意义，因此已采取举措，提高农村妇女获得信通技术、绿色技术和替代能源等新技术的机会。这些举措包括提高农村妇女和男子利用这些技术的能力、知识和技能的教育和培训方案，以及促进妇女进入传统上由男性占主导地位的工程等领域的方案。一些方案的重点是加强农村妇女在可持续资源管理方面的作用，促进她们参与开发、利用和管理创新产品、有机农业生产体系、以社区为基础的可再生能源和绿色技术。在一个国家对妇女进行有机蔬菜种植培训，因而提高了产量，进而加强了粮食安全，提高了家庭收入，还增加了妇女对家庭决策的参与。保护土著知识的必要性得到了强调。

12. 农村妇女获得体面工作和就业的机会仍然有限。一些举措，如对性别敏感的农村就业保障计划，成功地为农村妇女提供了非农就业机会。必须承认和重视农村妇女的无偿工作，更加重视减轻农村妇女的无偿工作负担，使她们能够从事有报酬的工作。提供服务和基础设施投资对减少这种无偿工作负担一直很有帮助。确保基础设施和服务的可用性和质量，可以帮助农村妇女兼顾工作和家庭责任，并增加她们获得有偿就业的机会，促进她们在市场上销售自己的产品，且增加她们获取信息、农业投入和用品的机会。需要作出更多努力，为农村妇女提供机会以便其家庭和其经营的商业企业可获取自来水、卫生和电力等基本服务，且向农村，特别是在偏远地区的妇女提供交通。在农村地区，对性健康和生殖健康服务的获取关系到农村妇女的生存以及她们控制自己的生育并充分利用经济机会的能力。

13. 改善按性别、年龄和农村/城市地区以及性别敏感指标分列的数据收集工作的必要性得到了强调。然而，数据收集尚不够。分析和利用数据以更好地了解歧视和不平等的根源是在农村地区制订、实施、监测和评价促进性别平等的政策的关键。采用信通技术可以促进各国努力收集和分析按性别分列的数据且创建记录。为了监测和评价农村地区的方案和举措，迫切需要一套涉及资产所有权、土地和房屋等问题的标准指标。为此，有必要提高各国收集和分析按性别、年龄及农村/城市地点分列的数据的能力。

14. 应与男子和男孩、妇女组织，基层组织、合作社和私营部门等利益攸关方合作，力求增强农村妇女经济权利。需要提高农村男子和男孩的认识，鼓励他们在家中以及在他们的社区中消除对妇女歧视且促进两性平等和增强妇女权利。特别是，利益攸关方需要与农村妇女进行持续和系统性对话，以便更好地了解她们的需求和关切问题。

15. 需要创造一个有利的环境，让农村妇女组织起来。尤其是，妇女在农民组织中的参与和领导应得到加强。把女性农民等农村妇女与城市市场和农村合作社联系在一起，并鼓励她们参与农业博览会，可以有助于她们分享知识和信息，推销自己的产品且扩大业务。应建立更好的、包括农村妇女在内的知识网络，以便通过对话以及交流见解、良好做法、经验和创新，增加关于增强农村妇女经济权利的实证依据，扩大创新型的干预措施规模。